

# SANTO INÁCIO DE ANTIOQUIA



**CARTA AOS FILADELFIENSES**

## **FONTE DO TEXTO**

*academia.edu*

## **Imagem da Capa**

*Proyecto Emaús*

Texto extraído do Vol. 01, «Padres Apostólicos», da colecção "Patrística",  
editada por "PAULOS"

## CARTA AOS FILADELFIENSES

### Saudação

Inácio, também chamado Teóforo, à Igreja de Deus Pai e do Senhor Jesus Cristo, que está em Filadélfia<sup>[1]</sup>, na Ásia, Igreja que obteve misericórdia e foi consolidada na concórdia de Deus, e repleta de inabalável alegria na paixão de nosso Senhor e, em toda misericórdia, plenamente consciente da ressurreição dele. Eu a saúdo no sangue de Jesus Cristo. Ela é minha alegria eterna e duradoura, sobretudo se os seus fiéis permanecerem unidos com o bispo, com os presbíteros e os diáconos que estão com ele, estabelecidos conforme o pensamento de Jesus Cristo, o qual, segundo sua própria vontade, os fortificou e confirmou com o seu Espírito Santo.

### Elogio ao bispo

**1** Sei que o bispo, para servir à comunidade, não obteve o ministério, por si mesmo, nem pelos homens, nem por vanglória, mas pelo amor de Deus Pai e do Senhor Jesus Cristo. Fiquei admirado com bondade dele; com seu silêncio, ele pode mais do que aqueles que falam coisas vãs. <sup>2</sup>Ele está afinado aos mandamentos, como a cítara às cordas. Por isso, minha alma felicita o conhecimento que ele tem em relação a Deus, sabendo que é virtuoso e perfeito; felicito sua constância e calma que são conformes com toda a bondade do Deus vivo.

### Fugir da heresia

**2** Filhos da luz verdadeira, evitai as divisões e más doutrinas<sup>[2]</sup>. Onde estiver o pastor, aí deveis segui-lo como ovelhas. <sup>2</sup>De fato, muitos lobos se fazem dignos de fé, através de aliciamento mau, e cativam os que correm com Deus. Eles, porém, não terão lugar em vossa unidade.

**3** Afastai-vos das plantas más, que Jesus Cristo não cultivava, porque elas não são plantaço do Pai.

### Unidade na eucaristia

<sup>2</sup>Isso não significa que encontrei divisão entre vós, mas é uma seleção. Com efeito, todos aqueles que são de Deus e de Jesus Cristo, esses estão também com o bispo. Aqueles que, arrependendo-se, vierem para a unidade da Igreja<sup>[3]</sup>, serão também de Deus, para que sejam vivos segundo Jesus Cristo. <sup>3</sup>Não vos enganéis, meus irmãos. Se alguém segue cismático, não herdará o Reino de Deus. Se alguém caminha em conhecimentos estranhos, esse não participa da Paixão.

**4** Preocupai-vos em participar de uma só eucaristia. De fato, há uma só carne de nosso Senhor Jesus Cristo e um só cálice na unidade do seu sangue, um único altar, assim como um só bispo com o presbitério e os diáconos, meus companheiros de serviço. Desse modo, o que fizerdes, fazei-o segundo Deus.

#### **Fugir do judaísmo**

**5** <sup>1</sup>Meus irmãos, transbordo de amor por vós e, numa grande alegria, procuro fortalecer-vos, não eu, mas Jesus Cristo. Acorrentado nele, temo bastante, pois ainda sou imperfeito. Entretanto, a vossa oração a Deus me tornará perfeito, a fim de que obtenha a herança recebida na misericórdia, refugiando-me no evangelho como na carne de Jesus e nos apóstolos, como também no presbitério da Igreja. <sup>2</sup>Amemos os profetas, porque eles também anunciaram o Evangelho, esperaram nele e o aguardaram. Credo nele, foram salvos; permanecendo na unidade de Jesus Cristo, santos dignos de amor e admiração, receberam o testemunho de Jesus Cristo e foram admitidos no evangelho da nossa esperança comum.

**6** <sup>1</sup>Se alguém vos interpreta o judaísmo, não o escuteis, porque é melhor ouvir o cristianismo de homem circuncidado do que o judaísmo de incircunciso. Se ambos não falam a respeito de Jesus Cristo, são para mim estelas e túmulos de mortos, sobre os quais estão escritos somente nomes de homens.

#### **Investidas contra a unidade**

<sup>2</sup>Fugi, portanto, dos maus artifícios e dos enganos do príncipe deste mundo, para que não sejais atribulados pelo pensamento dele e não

enfraqueçais no amor. Tornai-vos, porém, uma coisa só, um só coração indiviso. <sup>3</sup>Dou graças ao meu Deus, porque estou com a consciência tranqüila a vosso respeito e porque ninguém pode se vangloriar, seja em público, seja em particular, de que eu tenha sido para ele de algum peso no pouco ou no muito. A todos aqueles aos quais falei, desejo que não o tenham recebido em testemunho contra si mesmos.

**7** <sup>1</sup>Alguns quiseram me enganar segundo a carne, mas não se engana o espírito que vem de Deus. De fato, ele sabe de onde vem e para onde vai, e revela os segredos. Estando no meio de vós, gritei, disse em alta voz, uma voz de Deus: ‘Permaneçei unidos ao bispo, ao presbitério e aos diáconos!’ Aqueles suspeitaram que eu disse isso porque previa a divisão de alguns, mas aquele pelo qual estou acorrentado é minha testemunha de que eu não sabia através da carne. <sup>2</sup>Foi o Espírito que me anunciou, dizendo: “Não façais nada sem o bispo, guardai vosso corpo como templo de Deus, amai a união, fugi das divisões, sede imitadores de Jesus Cristo, como ele também o é do seu Pai.”

**8** <sup>1</sup>Fiz tudo o que está em mim como homem que age pela unidade. Deus não habita onde existe divisão e cólera. Todavia, a todos os que se arrependem, o Senhor perdoa, se se arrependem para a unidade de Deus e para o sínédrio do bispo<sup>[4]</sup>. Creio na graça de Jesus Cristo, que vos livrará de qualquer prisão. <sup>2</sup>Exorto-vos a não fazer nada com espírito de rixa, mas segundo o ensinamento de Cristo. Eu escutei que alguns diziam: “Se eu não encontro nos arquivos, não creio no evangelho.” E quando eu lhes dizia que está escrito, respondiam-me que era preciso provar. Para mim, o arquivo é Jesus Cristo; meus arquivos invioláveis são a sua cruz, sua morte, sua ressurreição, e a fé que vem dele. É nisso que eu desejo ser justificado, mediante vossas orações.

#### **Originalidade do evangelho**

**9** <sup>1</sup>Os sacerdotes também eram bons, especialmente o sumo sacerdote, a quem foi confiado o Santo dos santos, e somente a ele foram confiados os segredos de Deus. Ele é a porta do Pai, pela qual entram Abraão, Isaac e Jacó, os profetas, os apóstolos e a Igreja. Tudo isso para a unidade de Deus. <sup>2</sup>O evangelho, porém, tem algo mais especial: a vinda do Salvador, Nosso

Senhor Jesus Cristo, sua paixão e ressurreição. De fato, os amados profetas o haviam anunciado, mas o evangelho é a consumação da incorruptibilidade. Tudo é igualmente bom, se acreditardes no amor.

#### Recomendações finais

**10** <sup>1</sup>Foi-me anunciado que, graças à vossa oração e à misericórdia que tendes em Cristo Jesus, a Igreja de Antioquia da Síria está em paz. Como Igreja de Deus, convém a vós eleger um diácono, para que eu vá até lá como mensageiro de Deus, a fim de me alegrar com aqueles que estão reunidos, e glorificar o Nome. <sup>2</sup>Feliz em Jesus Cristo aquele que for julgado digno de tal serviço, e vós também sereis glorificados. Para vós, que o desejais, não será impossível fazê-lo pelo nome de Deus, assim como o fizeram as Igrejas mais próximas, algumas das quais enviaram, seus bispos, outras seus presbíteros e diáconos.

**11** <sup>1</sup>Quanto a Fílon, o diácono da Cilícia, homem comprovado que agora me ajuda na Palavra de Deus com Reo Agatópodo, homem eleito que, tendo renunciado à vida, me acompanha desde a Síria, eles vos dão testemunho. E eu agradeço a Deus porque vós os recebestes, como o Senhor vos recebeu. Aqueles que não lhes prestaram honra, possam ser perdoados pela graça de Jesus Cristo. <sup>2</sup>Saúda-vos o amor dos irmãos que estão em Trôade, de onde vos escrevo, por intermédio de Burro, enviado pelos efésios e esmirniotas para me honrarem. Eles também serão honrados pelo Senhor Jesus Cristo, no qual eles esperam na carne, na alma e no espírito, na fé, no amor, e na concórdia. Passai bem em Cristo Jesus, nossa esperança comum.

\*\*\*

[1] Filadélfia foi fundada por Átalo II Filadelfo, rei de Pérgamo (158-138 a.C.). Situava-se na Ásia Menor, a noroeste de Esmirna. No ano 17 a.C., foi destruída por um terremoto e reconstruída por Tibério, tomando o nome de Neocesaréia. São João endereça ao bispo de Filadélfia a 6ª carta, Ap. 3,7-13.

[2] Inácio não indica quais são estas “más doutrinas” como também, no parágrafo seguinte, não explicita quais as “plantas más”. Seriam as investidas judaizantes?

[3] Inácio retoma o tema central de suas preocupações: a unidade. No parágrafo seguinte, procura mostrar que a construção da unidade passa pela única eucaristia.

[4] Exortação ao arrependimento em vista da reconstrução da unidade.